

til gældende love og bestemmelser oprettede selskaber skal anses for hjemmehørende, hvor de er oprettet, og deres juridiske status skal anerkendes inden for den anden parts områder.

4. Den nationalbehandling, der i henhold til nærværende traktats bestemmelser skal tilstås danske selskaber i Amerikas Forenede Staters enkeltstater, områder eller besiddelser, er den behandling, som inden for de pågældende enkeltstater, områder og besiddelser tilstås selskaber, der er oprettet eller organiseret i andre til Amerikas Forenede Stater hørende enkeltstater, områder og besiddelser.

#### Artikel XXIII.

De geografiske områder, som nærværende traktat gælder for, omfatter alle land- og søterritorier under hver parts suverænitet eller overhøjhed med undtagelse af Grønland, Panamakanalzonen og formynder-skabsområdet Stillehavserne.

#### Artikel XXIV.

1. Hver part vil velvillig overveje henvendelser, som den anden part måtte rette angående spørgsmål om nærværende traktats gennemførelse, og give passende lejlighed til rådslagning vedrørende sådanne henvendelser.

2. Enhver tvistighed mellem parterne om nærværende traktats fortolkning og anvendelse, der ikke på tilfredsstillende måde er blevet afgjort ved diplomatisk forhandling, skal indankes for Den Mellemfølkkelige Domstol, medmindre parterne enes om, at afgørelse skal træffes ved andre fredelige midler.

#### Artikel XXV.

Nærværende traktat træder i stedet for den den 26. april 1826 undertegnede venskabs-, handels- og skibsfartskonvention, dog at sidstnævntes artikler 8, 9 og 10 skal forblive i kraft, indtil de måtte blive erstattet af en konsularoverenskomst mellem de to parter, eller indtil der er forløbet eet år efter, at en af parterne ved skriftligt varsel til den anden part måtte have opsagt de pågældende artikler.

either Party shall be deemed companies thereof and shall have their juridical status recognized within the territories of the other Party.

4. National treatment accorded under the provisions of the present Treaty to companies of the Kingdom of Denmark shall, in any State, Territory or possession of the United States of America, be the treatment accorded therein to companies created or organized in other States, Territories and possessions of the United States of America.

#### Article XXIII.

The territories to which the present Treaty extends shall comprise all areas of land and water under the sovereignty or authority of each of the Parties, other than Greenland, the Panama Canal Zone and the Trust Territory of the Pacific Islands.

#### Article XXIV.

1. Each Party shall accord sympathetic consideration to, and shall afford adequate opportunity for consultation regarding, such representations as the other Party may make with respect to any matter affecting the operation of the present Treaty.

2. Any dispute between the Parties as to the interpretation or application of the present Treaty, not satisfactorily adjusted by diplomacy, shall be submitted to the International Court of Justice, unless the Parties agree to settlement by some other pacific means.

#### Article XXV.

The present Treaty shall replace the convention of friendship, commerce and navigation signed April 26, 1826, except Articles 8, 9, and 10 thereof, which shall remain in force until replaced by a consular convention between the two Parties or until one year after either Party shall have given to the other Party written notice of termination of the aforesaid Articles.